

**STANDARD CONDITIONS OF AGREEMENT ON PURCHASE, SALE, EXCHANGE AND TRANSFER OF
FOREIGN CURRENCY OF JSC «CITIBANK» /
СТАНДАРТНІ УМОВИ ДОГОВОРУ ЩОДО КУПІВЛІ, ПРОДАЖУ, ОБМІНУ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ ТА
ПРОВЕДЕННЯ ПЕРЕКАЗІВ В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ АТ «СІТІБАНК»**

PREAMBLE

These Standard conditions of the agreement on purchase, sale, exchange and transfer of foreign currency (the «**Standard conditions**») constitute conditions (substance) of the agreement on purchase, sale, exchange and transfer of foreign currency (the «**Agreement**»), approved by the JSC «CITIBANK», legal address at: Ukraine, 03150 Kyiv, Dilova Street, 16-G, EDRPOU code – 21685485, bank code – 300584 (the «**Bank**»). A legal entity shall accede to the Standard conditions by signing the accession form as a customer (the «**Customer**»).

The relations of the Bank and the Customer (together - the «**Parties**» and each – «**Party**») under the Agreement are regulated also by the conditions of the bank account agreement/local conditions for current accounts/agreement on settlement and cash services or any other similar agreement, concluded between the Parties on accounts opening and maintenance in the Bank (the «**Bank account agreement**»).

If at the moment of the Customer's accession to the Standard conditions there was foreign exchange master agreement or other similar agreement regulating relations between the Bank and the Customer regarding the purchase/sale/exchange of foreign currency, incl. on the forward terms, concluded between the Bank and the Customer, such agreement shall be terminated from the date of signing of the accession form to these Standard conditions by the Customer. This provision shall not apply to forward agreements concluded via the Bank's acceptance of the Application for purchase/sale of the foreign currency on forward terms, submitted by the Customer, constituting the accession form of the Customer to the Terms And Conditions of Foreign Currency Sale-Purchase for UAH or Foreign Currency on Forward Terms JSC "Citibank" and together with it constituting a forward agreement.

1. GENERAL CONDITIONS

ПРЕАМБУЛА

Ці Стандартні умови Договору щодо купівлі, продажу, обміну іноземної валюти та проведення переказів в іноземній валюті (надалі – «**Стандартні умови**») являють собою умови (зміст) договору щодо купівлі, продажу, обміну іноземної валюти та проведення переказів в іноземній валюті (надалі – «**Договір**»), затверджені Акціонерним товариством «СІТІБАНК», місцезнаходження: Україна, 03150, м. Київ, вул. Ділова, 16-Г, ідентифікаційний код – 21685485, код банку – 300584 (надалі – «**Банк**»), до яких юридична особа приєднується шляхом підписання форми приєднання в якості клієнта (надалі – «**Клієнт**»).

Відносини Банку та Клієнта (надалі разом – «**Сторони**», а кожен окремо – «**Сторона**») за Договором регулюються також положеннями договору банківського рахунку / місцевими умовами для поточних рахунків / договором на здійснення розрахунково-касового обслуговування чи іншого аналогічного за змістом договору, укладеного між Сторонами щодо відкриття та обслуговування рахунків у Банку (надалі – «**Договір банківського рахунку**»).

У випадку якщо на момент приєднання Клієнта до Стандартних умов діяв раніше підписаний між Банком та Клієнтом генеральний договір про конверсійні трансакції або інший аналогічний договір, що регулює відносини між Банком та Клієнтом щодо купівлі/продажу/обміну іноземної валюти, в т.ч. на умовах «форвард», такий укладений договір припиняється з дати підписання Клієнтом форми приєднання до цих Стандартних умов. Дане положення не поширюється на форвардні договори, що були укладені шляхом акцептування Банком поданої Клієнтом до Банку Заяви на купівлю/продаж іноземної валюти на умовах форвард, яка є формою приєднання Клієнта до Правил Купівлі-Продажу Іноземної Валюти за Гривню або Іноземну Валюту на Умовах "Форвард" АТ «Сітібанк» та разом з ними складає форвардний договір.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Under the Agreement the Bank shall: (i) provide to the Customer commission services on purchase, sale, exchange of foreign currency (the «**Transactions**»), including the transactions on the forward terms (the «**Forward Transactions**») and swap transactions (the «**Swap Transactions**»), by concluding deals in the Bank's name and under instruction and at the expense of the Customer; (ii) purchase from the Customer or sell or exchange to the Customer the foreign currency based on the instruction/application for the relevant Transaction; and (iii) perform money transfers of the Customer in foreign currency (the «**Money transfers**») based on payment orders of the Customer.

To the extent that the Bank is acting as a commission agent it may (has the right to) choose the way of fulfillment of the instruction of the Customer as a principal at its own discretion. In case the Bank concludes the deal on better conditions than those specified in the instruction of the Customer all the profits shall belong to the Bank. The Bank is not obliged to notify the Customer about the conditions of deals, concluded by the Bank to perform the instruction of the Customer as a principal in its name (in the Bank's name).

1.2. The Transactions shall be fulfilled by the Bank in accordance with Ukrainian legislation, regulatory documents of the National Bank of Ukraine, internal policies and procedures of the Bank.

2. THE PROCEDURE OF SUBMISSION AND WITHDRAWAL OF CUSTOMER'S APPLICATIONS AND PAYMENT ORDERS FOR THE MONEY TRANSFER

2.1. In order to perform the Transaction the Customer shall submit to the Bank the instruction or application for the Transaction (the «**Application**») in paper at the Bank's address or electronic form certified by a qualified electronic signature or via software and hardware complex (the remote service system) «Customer-Internet-Bank»/«Customer-Bank» (the «**Remote service system**»).

2.2. An Application for a Transaction other than a Forward Transaction or a Swap Transaction (the «**Spot Transaction**») should contain the following details:

- a. the name and date of document issuing;
- b. full name, legal address, bank code of the Bank;
- c. full name and EDRPOU code of the Customer;
- d. number of current account, from which the foreign currency shall be debited for the sale or exchange/UAH for the purchase of the foreign currency;

1.1. За Договором Банк: (i) надає Клієнту комісійні послуги щодо купівлі, продажу та обміну іноземної валюти (надалі – «**Операції**»), в т.ч. на умовах «форвард» (надалі – «**Операції на умовах форвард**») та операції на умовах своп (надалі - «**Операції на умовах своп**»), шляхом укладення угод від свого імені за дорученням і за рахунок Клієнта; (ii) купує у Клієнта, продає або обмінює Клієнту іноземну валюту, на підставі та на умовах, зазначених у дорученні / заяві на проведення відповідної Операції; та (iii) проводить перекази Клієнта в іноземній валюті (надалі – «**Перекази**») на підставі платіжних доручень Клієнта.

В тій мірі, в якій Банк діє як комісіонер, він може на свій вибір (має право) обирати спосіб виконання доручення Клієнта як комітента. У разі укладення Банком угод на більш вигідних умовах, ніж ті, що зазначені у дорученні Клієнта, вся додатково одержана вигода належить Банку. Банк не зобов'язаний розголошувати Клієнту умови угод, що укладаються Банком на виконання доручення Клієнта як комітента від свого імені (Банку).

1.2. Операції здійснюються Банком у відповідності до законодавства України, нормативно-правових актів Національного банку України, внутрішніх положень та процедур Банку.

2. ПОРЯДОК ПОДАВАННЯ І ВІДКЛИКАННЯ ЗАЯВ КЛІЄНТА НА ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЙ ТА ПЛАТІЖНИХ ДОРУЧЕНЬ НА ПЕРЕКАЗ

2.1. Для проведення Операції Клієнт подає до Банку доручення або заяву на проведення Операції (надалі – «**Заява**») у паперовій формі за адресою Банку або електронній формі засвідчену кваліфікованим електронним підписом або за допомогою програмно-технічного комплексу (системи дистанційного обслуговування) «Клієнт-Інтернет-Банк» / «Клієнт-Банк» (надалі – «**Система дистанційного обслуговування**»).

2.2. Заява на Операцію, іншу ніж Операція на умовах форвард або операція на умовах своп, (надалі – «**Операція на умовах спот**») має містити наступні реквізити:

- a. назва та дата складання документа;
- b. повне найменування, адресу місцезнаходження, код МФО Банку;
- c. повне найменування, та код ЄДРПОУ Клієнта;
- d. номер поточного рахунку в Банку, з якого має бути списано іноземну валюту для продажу чи обміну / гривні для купівлі іноземної валюти;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> e. number of current account, to which the equivalent in UAH of the purchased foreign currency/sold or exchanged foreign currency/the rest of the cost in UAH after the purchase of foreign currency shall be credited; f. amount in numbers, currency and currency code, which shall be sold/purchased/exchanged; g. currency rate/cross-rate in numbers of the purchase/sale/exchange or note «at the rate of the authorized bank»; h. purpose and reference to the documents, which constitute a ground for the purchase of foreign currency (for Applications for the purchase of foreign currency); and i. signatures of the Representatives of the Customer (as defined below). | <ul style="list-style-type: none"> e. номер поточного рахунку в Банку на який має бути зараховано гривневий еквівалент проданої іноземної валюти / придбану чи обміняну іноземну валюту / залишок коштів у гривнях після купівлі іноземної валюти; f. сума цифрами та валюта і код валюти, що має бути продана/куплена/обмінана; g. цифрове значення курсу/крос-курсу купівлі/продажу/обміну або значення «за курсом уповноваженого банку»; h. мета та посилання на документи, які є підставою для купівлі іноземної валюти (для Заяв на купівлю іноземної валюти); та i. підписи Відповідальних осіб Клієнта (як визначено нижче). |
|---|--|

2.3. An Application in paper form shall be submitted to the Bank at least in two copies. 2.3. Заява у паперовій формі подається до Банку не менше ніж у двох примірниках.

2.4. An Application for a Spot Transaction should be signed by an authorized person or persons having the right to operate the Customer's account. An Application for a Forward Transaction or a Swap Transaction shall be signed by a person or persons authorized to enter into agreements on behalf of the Customer taking into account possible conditions or limitations established in the corporate documents of the Customer and the applicable law. In accordance with para. 3 of art. 237 of the Civil Code of Ukraine, such persons are considered to be duly authorized representatives of the Customer, granted with the authority to determine the essential terms of the Application (the «Representatives of the Customer»).

2.4. Заява на Операцію на умовах спот має бути підписана особою чи особами, що мають право розпоряджатись рахунком Клієнта. Заява на Операцію на умовах форвард або Операцію на умовах своп має бути підписана особою чи особами уповноваженими укладати договори від імені Клієнта з урахуванням умов та обмежень, які можуть бути встановлені в установчих документах та законодавстві. Відповідно до ч.3 ст. 237 Цивільного кодексу України, такі особи вважаються належним чином уповноваженими представниками Клієнта, що наділені повноваженнями визначати істотні умови Заяви (надалі та перед цим – «Відповідальні особи Клієнта»).

2.5. The Customer is entitled to withdraw a submitted Application in full or in part of the amount before the commencement of execution of the Application by the Bank (except for Applications for Forward Transactions and Applications for Swap Transactions accepted by the Bank as defined below, which may not be withdrawn) by delivering a letter in paper form to the Bank's address signed by the Representatives of the Customer or in electronic form, certified by a qualified electronic signature of the Representatives of the Customer, or through the Remote service system.

2.5. Клієнт має право за згодою Банку відкликати подану до Банку Заяву у повній або частковій сумі до початку фактичного виконання Заяви Банком (за виключенням Заяв на проведення Операцій на умовах форвард та Заяв на проведення Операцій на умовах своп, акцептованих Банком як визначено нижче, які не можуть бути відкликані) шляхом подання за адресою Банку листа у паперовій формі про відкликання, підписаного Відповідальними особами Клієнта, або листа в електронній формі, засвідченого кваліфікованим електронним підписом Відповідальних осіб Клієнта, або за допомогою Системи дистанційного обслуговування.

2.6. The procedure of submission and withdrawal, details of payment orders for the Money transfer (the «Payment orders») is defined by the legislation. 2.6. Порядок подання, відкликання, реквізити платіжних доручень на Переказ (надалі – «Платіжні доручення») визначаються законодавством.

3. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES 3. ЗАПЕВНЕННЯ ТА ГАРАНТІЇ

3.1. The agreement is concluded by the Bank in reliance on the following Customer's representations and warranties which constitute essential circumstances. 3.1. Договір укладається Банком на підставі нижче наведених гарантій та запевнень Клієнта, які становлять обставини, що мають істотне значення.

3.2. By signing an Application or a Payment order the Customer represents and warrants that the Transactions or the Money Transfers are effected in full compliance with its statutory documents and the laws applicable to the relevant Transactions.

3.3. To the extent it is prohibited under the laws of Ukraine, by signing an Application the Customer represents and warrants that the funds that will be used for the purchase of foreign currency under the Application were not received by the Customer as a credit either from the Bank or any other bank or financial institution and

3.4. If any of the above representations or warranties turns out to be untrue or inaccurate, wholly or partially, the Customer undertakes to indemnify the Bank, its officials, employees and representatives for any losses, damages, fines, penalties, costs and expenses incurred by them as a result of this.

4. EXECUTION OF THE CUSTOMER'S APPLICATIONS AND MONEY TRANSFERS IN FOREIGN CURRENCY BASED ON PAYMENT ORDERS

4.1. The Bank may accept the Application for the performance during the period necessary for the fulfillment of the specific currency operation, but not more, than 30 calendar days, starting from the date of its issuance (the day of issuance shall not be considered).

4.2. The Application shall be executed by the Bank under the following conditions: (i) the amount of funds is enough at the current bank account of the Customer, specified in the Application, (ii) the submission to the Bank in due form of the bundle of documents, required by the legislation, the Standard conditions, other agreements between the Parties, internal documents of the Bank and (iii) observance of other requirements, established by laws of Ukraine.

4.3. If there is a note «at the rate of the authorized bank» in the Application, the Customer thereby authorizes the Bank to perform the Transaction at the exchange rate defined by the Bank at its discretion for this specific Transaction in line with the rates at the currency market.

4.4. If the Customer has insufficient funds in its accounts or in a separate analytical account 2900 on the date of performing the Transaction (if the use of such 2900 accounts is required by the legislation) the Bank shall have the right to partially execute the Application. The Bank may also perform the Application in further parts during 30 days from the date of its issuance until its execution in full.

3.2. Підписанням кожної Заяви або Платіжного доручення Клієнт запевняє та гарантує, що Операції або Перекази виконуються у повній відповідності до його установчих документів та вимог законодавства, яке застосовується до відповідних Операцій.

3.3. В тій мірі, в якій це заборонено законодавством України, підписанням кожної Заяви Клієнт підтверджує та гарантує, що кошти, які будуть використані для придбання іноземної валюти згідно Заяви не були отримані Клієнтом в кредит у Банку або у будь-якому іншому банку чи фінансовій установі.

3.4. Якщо будь-яке з заповінь та гарантій зазначених вище виявиться невірним або неточним, повністю або частково, Клієнт зобов'язується відшкодувати Банку, його посадовим особам, співробітникам та представникам усі втрати, збитки, штрафні санкції, витрати та видатки понесені ними внаслідок цього.

4. ВИКОНАННЯ ЗАЯВ КЛІЄНТА ТА ПРОВЕДЕННЯ ПЕРЕКАЗІВ КЛІЄНТА В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТИ НА ПІДСТАВІ ПЛАТІЖНИХ ДОРУЧЕНЬ

4.1. Банк може прийняти Заяву до виконання протягом строку, необхідного для виконання відповідної валютної операції, але не більше 30 календарних днів починаючи з дати її/його оформлення (день оформлення не враховується).

4.2. Заява виконується Банком за умов: (i) достатнього залишку коштів, необхідного для її/його виконання, на поточному рахунку Клієнта, вказаному в Заяві, (ii) надання Клієнтом Банку в належній формі пакету документів, що вимагається законодавством, цими Стандартними умовами, іншими договорами між Банком та Клієнтом, внутрішніми документами Банку та (iii) дотримання інших вимог, встановлених законодавством.

4.3. Якщо в Заяві вказано значення "за курсом уповноваженого банку", Клієнт цим доручає Банкуздійснити Операцію за курсом, що визначатиметься Банком для цієї окремої Операції на власний розсуд відповідно до курсів, наявних на валютному ринку.

4.4. В разі недостатності коштів Клієнта на його поточних рахунках або на окремому аналітичному рахунку 2900 в день здійснення Операції, якщо використання такого аналітичного рахунку 2900 вимагається законодавством, Банк має право виконати Заяву частково. Також, Банк має право виконувати Заяву частинами до повного її/його виконання протягом 30 днів, починаючи з дня її оформлення.

- 4.5. In case of foreign currency purchase the Customer authorizes the Bank, if necessary, to purchase other foreign currency at the expense of the Customer's in UAH in Ukrainian interbank market that will be used further for exchange in international markets into the required foreign currency specified by the Customer in the Application.
- 4.5. При здійсненні Операції з купівлі іноземної валюти Клієнт уповноважує Банк, у випадку необхідності, здійснювати за кошти Клієнта в гривнях купівлю іншої іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України, яка надалі використовуватиметься для обміну зазначеної Клієнтом в Заяві іноземної валюти на міжнародних валютних ринках.
- 4.6. In case of foreign currency sale the Customer authorizes the Bank, if necessary and if regulation permits, to exchange foreign currency on the Customer's account into another foreign currency in international markets, that will be used further for sale for UAH in Ukrainian interbank market.
- 4.6. При здійсненні Операції з продажу іноземної валюти Клієнт уповноважує Банк, у випадку необхідності та якщо це дозволено законодавством, здійснювати таку операцію шляхом обміну на іноземну валюту, зазначену в Заяві, іншої іноземної валюти на міжнародному валютному ринку, з подальшим продажем останньої за гривні на міжбанківському валютному ринку України.
- 4.7. In case the funds in foreign currency that have been purchased in Ukrainian interbank market and transferred in favor of a non-resident are returned to the Customer because of obligations are not fulfilled in full or partly, the Customer authorizes the Bank to sell such funds on Ukrainian interbank market within legally stated terms. The Bank is released from any liability in case of the Customer's failure to notify it in time about any incomings that are not subject for sale.
- 4.7. У разі повернення на адресу Клієнта коштів в іноземній валюті, що були куплені на міжбанківському валютному ринку України та перераховані на користь нерезидента, у зв'язку з тим, що взаємні зобов'язання частково або повністю не виконані, Клієнт уповноважує Банк продати ці кошти на міжбанківському валютному ринку України протягом законодавчо встановленого терміну. Клієнт звільняє Банк від будь-якої відповідальності у випадку, якщо Клієнт несвоєчасно повідомив Банк про надходження, які не підлягають продажу.
- 4.8. In case of not transferring of purchased/exchanged foreign currency for appropriate reasons within legally stated terms the Customer authorizes the Bank to sell such funds on Ukrainian interbank market at the rate, defined by the Bank for this specific Transaction in line with the rates at the currency market.
- 4.8. У разі неперерахування за призначенням купленої/обмінної іноземної валюти протягом законодавчо визначеного терміну, Клієнт доручає Банку продати цю іноземну валюту на міжбанківському валютному ринку України за курсом, що визначатиметься Банком для цієї окремої Операції відповідно до курсів, наявних на валютному ринку.
- 4.9. The Customer authorizes the Bank, in case of technical ability, to use funds transferred to its account within processing cut-off time of the Bank for performing the Customer's Transactions in foreign currency taking into account these sums.
- 4.9. Клієнт уповноважує Банк, у разі технічної можливості, враховувати кошти, які надходять на його поточний рахунок протягом операційного часу Банку, з метою здійснення Операцій в іноземній валюті з урахуванням цих сум.
- 4.10. If the Customer purchases and accumulates foreign currency until the next payment dates provided by a credit agreement (a loan agreement, repayable financial assistance, etc.) with a non-resident and, such funds can be used according to the legislation exclusively for the purpose determined at the time of foreign currency purchase, the Bank may block the relevant amounts on the Customer's account and refuse to perform any payment orders of the Customer in which the purpose of the payment does not correspond to the purpose determined at the time of foreign currency purchase.
- 4.10. У випадку, якщо Клієнт купує та накопичує придбану іноземну валюту до чергових дат платежів передбачених кредитним договором (договором позики, поворотної фінансової допомоги, тощо) з нерезидентом, і згідно законодавства такі кошти можуть бути використані виключно з метою визначеною при купівлі іноземної валюти, Банк може заблокувати відповідні суми на рахунку Клієнта та відмовитись від виконання за їх рахунок будь-яких платежних доручень Клієнта, в яких призначення платежу не відповідає меті, визначеній при купівлі іноземної валюти.

4.11. Documents which shall be submitted to the Bank for the confirmation of the grounds (purpose) of the Transaction and/or the Money Transfer (the «**Supporting documents**») shall be drawn up: (i) in Ukrainian; or (ii) in Russian; or (iii) in English; or (iv) their text shall be provided in a foreign language at the same time with its provision in Ukrainian or Russian or English, provided that in case of discrepancies the text in Ukrainian or Russian or English will prevail; or (v) in a foreign language which accompanied by the translation with the notarized translator's signature. The Bank shall retain the right to demand from the Client translation of the Supporting documents made in Russian or English language into Ukrainian language under a notarized signature of a translator and not to perform Transactions or Transfers until such translation is delivered.

4.12. Applications for the Transactions shall returned by the Bank without fulfillment by their rejection by the Bank and notifying the Customer thereof in case of missing or incorrect Application details, or in case of failure to submit to the Bank all the necessary documents required by the legislation, the Standard conditions, other agreements between the Parties, internal documents of the Bank, or if the Bank has no opportunity to execute the Application in compliance with its terms and conditions, and in other cases envisaged by current Ukrainian legislation.

4.13. By acceding to the Standard conditions, the Customer authorizes the Bank to debit its accounts for the amount necessary to perform Customer's Application, including, inter alia, (a) funds required to be preliminary UAH crediting to a separate analytical account 2900 if required by the legislation in the amount specified by the Customer in the Application or, if the amount was not specified there, in the amount determined based on the UAH official exchange rate of NBU for the relevant currency; and (b) amount of funds that is insufficient to perform Customer's Application for the purchase of the foreign currency as a result of rate changes on the date of performing the Transaction, (c) payment of commissions/remunerations, damages, losses and reimbursements to the Bank.

The Parties agree, that if the Customer has insufficient funds at its current accounts in the relevant currency, the Bank shall have the right to debit its current account in another currency at a market rate of exchange in its usual course of business or at the official exchange rate of NBU as of the date of such debiting.

4.11. Документи, що подаються Банку для підтвердження підстав (мети) проведення Операції та/або Переказу (надалі – «**Підтвердні документи**»), мають бути складені: (i) українською або (ii) російською або (iii) англійською мовою або (iv) їх текст має бути викладено іноземною мовою з одночасним його викладенням українською або російською або англійською мовою, за умови, що у випадку розбіжностей переважну силу матиме текст українською або російською або англійською мовою або (v) іноземною мовою з перекладом, на якому підпис перекладача засвідчений нотаріально. Банк залишає за собою право вимагати від Клієнта переклад Підтвердних документів складених російською чи англійською мовою на українську мову, за підписом перекладача, що засвідчений нотаріально, та не проводити Операції/Перекази до надання відповідного перекладу.

4.12. Заяви на проведення Операцій повертаються Банком без виконання шляхом неприйняття їх Банком та повідомлення про це Клієнта у разі не заповнення або невірному заповнення реквізитів Заяви, або у разі ненадання всіх необхідних документів, що вимагається законодавством, цими Стандартними умовами, іншими договорами між Банком та Клієнтом, внутрішніми документами Банку, або у разі відсутності у Банку можливості виконати Заяву згідно визначених нею умов, та в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

4.13. Приєднуючись до Стандартних умов Клієнт надає Банку право здійснювати договірне списання сум у національній/ іноземній валюті з поточних рахунків Клієнта на виконання Заяви Клієнта, включаючи, серед іншого, (a) сум коштів необхідних для попереднього зарахування коштів в гривнях на окремий аналітичний рахунок 2900, якщо це вимагається законодавством, в сумі, зазначеній Клієнтом в Заяві або, в разі не заповнення відповідного поля, в сумі, визначеній на підставі офіційного курсу гривні до відповідної іноземної валюти, встановленого НБУ; та (б) сум коштів, яких не вистачає для виконання Заяви Клієнта про купівлю іноземної валюти внаслідок зміни курсу іноземної валюти в день здійснення Операції, (в) сплату комісій/винагород, збитків, втрат та відшкодувань Банку.

При цьому Сторони погоджуються, що у разі відсутності коштів на поточних рахунках Клієнта у відповідній валюті, Банк має право здійснити договірне списання з поточного рахунку в іншій валюті за ринковим обмінним курсом, що застосовується в ході звичайної діяльності Банку або за офіційним обмінним курсом НБУ на день такого списання.

4.14. In addition to the requirements of Ukrainian law the Bank, being a part of international financial group of companies Citigroup, will fulfill the requirements of the norms and the rules relating to international sanctions of the U.S Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), The United Nations Security Council (UNSC), The European Union (EU), Her Majesty's Treasury in England (HM Treasury) (each - the "Sanctions Authority"). In order to fulfill these requirements the Bank shall have the right to reject any Transaction under Agreement if such Transaction is a financial transaction with involving of (i) any person listed on sanctions list of Sanctions Authority (the "Sanctioned Person"), (ii) person owned or controlled by a Sanctioned Person, (iii) person acting on behalf or at the direction of Sanctioned person, (iv) person located or resident in or organised under the laws of a country or territory which is, or whose government is, at any time, the subject or target of country-wide or territory-wide sanctions of Sanctions Authority (the "Sanctioned Country"), (v) person which is owned or controlled by, or acting on behalf or at the direction of a person located or resident in or organised under the laws of a Sanctioned Country, (vi) person which is otherwise a subject of sanctions of Sanctions Authority and/or financial transaction in favor or at the instruction of the Customer under contracts relating to goods/services which are subject to embargo or which are dual-use items (the "Sanctioned transaction"). In some cases the funds used in Sanctioned transaction may be blocked (stopped) in accordance with law.

4.15. The Bank informs the Customer about the executed Transactions by reflecting the relevant information in the statement of the Customer's account. The Customer shall review the statements as often as it deems appropriate.

5. INFORMATION

5.1. The Parties shall ensure the protection of bank secrecy which has or will become known to them based on this Agreement or any other agreement, concluded between the Parties. The Parties agree to be liable for its unlawful disclosure or use in accordance with laws of Ukraine and concluded agreements.

6. FORWARD AND SWAP TRANSACTIONS

6.1. **Forward Transactions** – Transactions performed by the Bank based on Applications for purchase or sale of foreign currency for UAH or other foreign currency, the

4.14. На додаток до вимог законодавства України Банк, як частина міжнародної фінансової групи Citigroup, виконує вимоги норм та правил, які стосуються міжнародних санкцій згідно вимог Департаменту Казначейської Служби Контролю за іноземними активами США (OFAC), Радою Безпеки ООН (UNSC), Європейським Союзом (EU), Казначейством Її Величності в Англії (HM Treasury) (надалі кожен - «Санкційний орган»). На виконання зазначених вимог Банк має право відмовити у проведенні Операції за Договором, якщо така Операція є фінансовою операцією за участю (i) будь-якої особи, що входить до переліку осіб, до яких застосовуються санкції Санкційного органу (надалі – Підсанкційна особа), (ii) особи, що належить чи контролюється Підсанкційною особою, (iii) особи, що діє від імені або за вказівкою Підсанкційної особи, (iv) особи, що розташована або є резидентом або заснована згідно законів країни чи території, що є чи уряд якої є у будь-який час об'єктом чи ціллю санкцій Санкційного органу, що охоплюють всю країну чи територію (надалі - Підсанкційна Країна), (v) особи, що належить чи контролюється, діє від імені або за вказівкою особи, розташованої або резидента або заснованої згідно законів Підсанкційної Країни, (vi) особи, що іншим чином є об'єктом санкцій Санкційного органу та/або фінансовою операцією, що здійснюється на користь або за дорученням Клієнта за контрактами, якщо предмет контракту є товаром/послугою ембарго та/або товаром/послугою подвійного призначення (надалі – Санкційна трансакція). В окремих випадках грошові кошти, які беруть участь у Санкційній трансакції, можуть бути заблоковані (зупинені) згідно законодавства.

4.15. Банк інформує Клієнта про здійснені Банком Операції шляхом відображення відповідної інформації у виписці по рахунку Клієнта. Клієнт має самостійно з визначеною ним періодичністю ознайомлюватися з відповідними виписками.

5. ІНФОРМАЦІЯ

5.1. Банк та Клієнт зобов'язуються забезпечити збереження банківської таємниці, яка їм стала або стане відомою на підставі цього Договору або будь-якого іншого договору, укладеного між Банком та Клієнтом, та погоджуються нести відповідальність за її неправомірне розголошення або використання у відповідності до чинного законодавства України та укладених договорів.

6. ОПЕРАЦІЇ НА УМОВАХ ФОРВАРД ТА СВОП

6.1. **Операції на умовах форвард** – Операції, що проводяться Банком за Заявами Клієнта з купівлі-продажу іноземної валюти за гривню або іншу іноземну

terms of which stipulate execution of the Transaction (delivery of the relevant currency) on the settlement date agreed by the Parties which falls later than on the second business day after the date of the agreement on the conditions of the respective Transactions (the "**Forward value date**"), at the exchange rate specified by the Customer in the Application (the "**Forward rate**").

6.2. **Swap Transactions** – Transactions performed by the Bank based on Applications of the Customer the terms of which stipulate: (i) purchase, sale or exchange of foreign currency on the date of submission and acceptance of the Applications (the "**Spot value date**") at the exchange rate (the "**Spot rate**") and on other terms established in the Application (the "**First Leg**"), followed by (ii) a reverse sale, purchase or exchange of the same amount of foreign currency on a future value date (the "**Swap value date**") at an exchange rate (the "**Swap rate**") and on other terms specified by the Customer in the Application (the "**Second leg**").

6.3. A Forward Transaction is considered to be agreed by the Parties from the date of acceptance of the Application by the Bank (the "**Acceptance**"). The Bank notifies the Customer not later than next working day hereon, herewith the Forward operation shall be deemed concluded on the day, which is indicated in the respective Bank's notice.

6.4. An Application for a Forward Transaction shall contain the following details:

- a. the name and date of the Application;
- b. full name, legal address, bank code of the Bank;
- c. full name and EDRPOU code of the Customer;
- d. current bank account, from which the funds shall be debited;
- e. current bank account to which funds shall be credited;
- f. amount in numbers, currency and currency code, which shall be sold/purchased/exchanged;
- g. forward value date;
- h. Forward rate in numbers for the purchase/sale/exchange
- i. purpose and reference to the documents, which constitute a ground for the purchase of foreign currency (for the Applications for the purchase of foreign currency)
- j. signatures of the Representatives of the Customer.

6.5. An Application for a Swap Transaction shall contain the following details:

- a. the name and date of the Application;

валюту, умови яких передбачають виконання Операції (поставку валюти) в погоджену Сторонами дату розрахунків Сторін, яка наступить пізніше ніж на другий робочий день після дня узгодження Сторонами умов відповідних Операцій (надалі – «**Дата валютування форвард**»), за обмінним курсом, що зазначається Клієнтом у Заяві (надалі – «**Форвардний курс**»).

6.2. **Операції на умовах своп** – Операції, що проводяться Банком за Заявою Клієнта, умови яких передбачають: (i) продаж (купівлю, обмін) іноземної валюти в дату подання та акцептування Заяви (надалі – «**Дата валютування спот**»), за курсом (надалі – «**Спот курс**») та на інших умовах, зазначених у Заяві (надалі – «**Перша частина своп**»), та наступну (ii) зворотню купівлю (продаж, обмін) тієї ж суми іноземної валюти на певну дату в майбутньому (надалі – «**Дата валютування своп**»), за курсом (надалі – «**Своп курс**») та на інших умовах, зазначених у Заяві (надалі – «**Друга частина своп**»).

6.3. Операція на умовах форвард або Операція на умовах своп вважається узгодженою Сторонами з дати прийняття Банком Заяви до виконання (надалі – **Акцептування**), про що Банк повідомляє Клієнта не пізніше наступного робочого дня, при цьому відповідна Операція вважається укладеною в день, що вказаний у відповідному повідомленні Банку.

6.4. Заява на проведення Операції на умовах форвард має містити наступні реквізити:

- a. назва та дата складання Заяви;
- b. повне найменування, адресу місцезнаходження, код МФО Банку;
- c. повне найменування, код ЄДРПОУ Клієнта;
- d. номер поточного рахунку в Банку, з якого має бути списано кошти;
- e. номер поточного рахунку в Банку на який має бути зараховано кошти;
- f. сума цифрами та валюта і код валюти, що має бути продана/куплена/обмінана;
- g. дата валютування форвард;
- h. цифрове значення Форвардного курсу купівлі/продажу/обміну;
- i. мета та посилання на документи, які є підставою для купівлі іноземної валюти (для Заяв на купівлю іноземної валюти);
- j. підписи Відповідальних осіб Клієнта.

6.5. Заява на проведення Операції на умовах своп має містити наступні реквізити:

- a. назва та дата складання Заяви;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b. full name, legal address, bank code of the Bank; c. full name and EDRPOU code of the Customer; d. current bank account, from which the funds shall be debited; e. current bank account to which funds shall be credited; f. amount in numbers, currency and currency code, which shall be sold/purchased/exchanged; g. spot value date; h. Spot rate in numbers; i. Swap value date; j. Swap rate in numbers; k. signatures of the Representatives of the Customer. | <ul style="list-style-type: none"> b. повне найменування, адресу місцезнаходження, код МФО Банку; c. повне найменування, код ЄДРПОУ Клієнта d. номер поточного рахунку в Банку, з якого має бути списано кошти; e. номер поточного рахунку в Банку на який має бути зараховано кошти; f. сума цифрами та валюта і код валюти, що має бути продана/куплена/обмінана; g. Дата валютування спот; h. цифрове значення спот курсу; i. Дата валютування своп; j. Цифрове значення своп курсу; k. підписи Відповідальних осіб Клієнта. |
|---|---|

A reference to an Application in this section shall mean a reference to an Application for a Forward Transaction or a Swap Transaction respectively.

При згадуванні Заяви в цьому розділі мається на увазі Заява на проведення операції на умовах форвард або Заява на проведення Операції на умовах своп відповідно.

A reference to a Transaction in this section shall mean a reference to a Forward Transaction or a Swap Transaction respectively.

При згадуванні Операції в цьому розділі мається на увазі Операції на умовах форвард або Операції на умовах своп відповідно.

6.6. Accepted Application may be changed only by the written agreement of both Parties. The Customer cannot withdraw the Application after its acceptance by the Bank.

6.6. Зміни до акцептованої Заяви можуть вноситись лише на підставі письмової домовленості Сторін. Клієнт не має права відізвати Заяву після її акцептування Банком.

6.7. In case if the Customer wants the sale under the Application to be performed fully or partly of the foreign currency, which will be transferred to the Customer for the respective export agreement/contract, and which (the currency) is subjected to the compulsory sale in accordance with Ukrainian legislation, and has not specified hereon in the Application, the Customer shall notify the Bank not later than 11 a. m. of the Value date at the Kyiv Time by filing a letter via the Remote service system. Otherwise, the sale will be performed of the foreign currency available at the Customer's account, specified in the Application.

6.7. У випадку якщо Клієнт бажає щоб продаж за Заявою був здійснений повністю чи частково іноземної валюти, що надійде Клієнту за певним експортним договором/контрактом, та яка (валюта) підлягає обов'язковому продажу відповідно до законодавства України, і не зазначив про це в Заяві, Клієнт має повідомити про це Банку не пізніше 11:00 Дати валютування за київським часом шляхом направлення повідомлення через Систему дистанційного обслуговування. В іншому випадку продаж буде здійснено іноземної валюти, що наявна на рахунку Клієнта, вказаному в Заяві.

6.8. The Bank is entitled to refuse to perform the Application if (a) performance of the Application is commercially unacceptable for the Bank (prior to the Acceptance of the Application); (b) Customer's failure to provide documents required for the Transaction; (c) legal restrictions regarding the Transaction; (d) Event of Default incurred and is continuing; (e) other cases agreed by the Parties.

6.8. Банк має право відмовитись від виконання Заяви, якщо (а) виконання Заяви є комерційно неприйнятним для Банку (до Акцептування Заяви); (б) неподання Клієнтом документів, які необхідні для проведення Операції; (с) наявності законодавчих обмежень на здійснення Операції; (д) наявності «Випадку Невиконання Зобов'язань», який триває; (е) в інших випадках за окремою домовленістю Сторін.

The Parties agree that the Bank shall not bear any liability, including material or liability for damages (loss of anticipated profit) as a result of failure to perform the Customer's Application in accordance with this paragraph.

Сторони погоджуються, що Банк не несе будь-якої відповідальності, в тому числі матеріальної чи відповідальності за відшкодування збитків (упущеної

вигоди), за невиконання Заяви Клієнта згідно цього пункту.

6.9. The Parties agreed that occurrence of any of the following constitutes an **Event of Default**:

- the Customer fails to make any payment to the Bank under any Transaction when due;

- the Bank provides the conclusion according to the legislation as for the Transaction on the basis of the Application on the lack of financial capacity to fulfill a financial operation with the relevant amount of money; absence of economic expediency (sense) of a financial operation and/or evidence of the risk activities performed by bank; suspicion; the reason to believe that the nature or effects of financial Transactions can entail a real or potential danger to the interests of depositors or other creditors of the bank;

- the insolvency procedure is initiated or opened with respect to the Customer;

- the Customer disaffirms, disclaims, repudiates or rejects, in whole or in part, or challenge the validity of the Forward Transaction, or Swap Transaction or its part, any Transaction in the Bank;

- the Customer consolidates or amalgamates with or merges into or transfers all or substantially all its assets to another entity without a prior written consent of the Bank;

- the Customer declares its insolvency or incapability to pay any amount under any Transaction in the Bank;

- indebtedness of the Customer under any other agreement with the Bank are not paid when due and remains unpaid after any grace period, is declared to be or otherwise becomes due and payable prior to its specified repayment date; or

- the Customer initiates withdrawal of the Application already performed by the Bank;

- the Transaction or its part has become a Sanctioned transaction or the transaction which may not be executed according to legislation regarding prevention and counteraction to the legalization (laundering) of the proceeds from crime, the financing of terrorism and the financing of the proliferation of mass destruction weapons.

6.9. Сторони погодили, що кожен з випадків або обставин, зазначених нижче, є "**Випадком Невиконання Зобов'язань**":

- Клієнт не здійснює будь-який платіж на користь Банку за будь-якою Операцією в Банку у належний термін;

- відносно Операції за Заявою Банком відповідно до законодавства складено висновок про недостатність фінансової можливості проводити фінансову операцію на відповідну суму; відсутність економічної доцільності (сенсу) фінансової операції та/або наявність ознак(и) здійснення банком ризикової діяльності; наявність підозри; наявність підстав вважати, що характер або наслідки фінансових операцій можуть нести реальну або потенційну небезпеку інтересам вкладників чи інших кредиторів банку;

- було ініційовано чи розпочато процедуру визнання неплатоспроможним відносно Клієнта;

- Клієнт заперечує факт укладення, не підтверджує свої зобов'язання, відмовляється від виконання або анулює (у повному обсязі або частково) узгоджену Сторонами Операцію на умовах форвард або Операцію на умовах своп чи її частину, будь-яку Операцію в Банку, чи оспорує їх юридичну силу;

- відносно Клієнта відбувається його приєднання, об'єднання або злиття, а також передача всіх або істотної частини його активів іншій особі без попередньої письмової згоди Банку;

- Клієнт оголошує свою неплатоспроможність або нездатність сплатити будь-яку суму за будь-якою Операцією в Банку;

- Заборгованість Клієнта перед Банком за будь-яким іншим договором не погашається у належні строки й залишається несплаченою після закінчення будь-якого застосовного до неї пільгового строку, оголошується або іншим чином стає належною до сплати раніше встановленої дати погашення; або

- Клієнт звертається із клопотанням відізвати Заяву, що виконана Банком;

- Операція чи її частина стала Санкційною трансакцією або фінансовою операцією, що не може бути проведена згідно законодавства щодо запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.

6.10. In case if the Event of Default occurs the Bank may unilaterally terminate, in full or in part, any Forward Transaction or any Swap Transaction concluded by the Parties by notice to the Customer and claim reimbursement of damages and losses (the “Loss”) in accordance with the provisions:

- (i) The Loss shall be calculated and be immediately due and payable in Ukrainian Hryvnias;
- (ii) The Loss shall be a negative amount calculated pursuant to the terms of this Agreement, provided that if the amount of Loss is calculated to be a positive amount, the amount of Loss shall be deemed to be zero;
- (iii) If the terminated Transaction is a Forward Transaction the Bank shall have the right to refuse to executed an Application in full, rescind the relevant agreement for a Forward Transaction and claim from the Customer the Loss calculated as follows:

- (a) For a Forward Transaction as to purchase of foreign currency by the Customer the Loss shall be calculated according to the following formula:

$$Loss = Amount \times (Termination\ rate - Forward\ rate); or$$

- (b) For a Forward Transaction as to sale of foreign currency by the Customer the Loss shall be calculated according to the following formula:

$$Loss = Amount \times (Forward\ rate - Termination\ rate);$$

where in both cases:

the “**Amount**” means the amount of foreign currency according to the relevant Application;

the “**Forward rate**” means the Forward rate according to the relevant Application;

the “**Termination rate**” means a rate determined by the Bank based on prevailing market conditions on the date of the Transaction termination and is calculated as a new forward exchange rate for the term from the termination date to the Forward value date specified in the relevant Application, provided that if the termination by the Bank occurs on

6.10. При настанні Випадку Невиконання Зобов’язань, Банк може розірвати в односторонньому порядку, повністю або частково, будь-яку узгоджену Сторонами Операцію на умовах форвард або Операцію на умовах своп шляхом повідомлення Клієнту та стягнути відшкодування збитків та втрат (надалі – «**Втрати**») згідно наступних умов:

- (i) Втрати розраховуються та підлягають негайній сплаті в українських гривнях;
- (ii) Втратами вважається від’ємне значення, розраховане згідно умов цього договору, при цьому, якщо розрахована сума Втрат становитиме позитивне значення, сума Втрат буде вважатись такою, що дорівнює нулю;
- (iii) У випадку розірвання Операції на умовах форвард Банк має право відмовитись повністю від виконання Заяви, розірвати відповідний договір на проведення Операції та стягнути з клієнта відшкодування збитків, розмір яких розраховується за наступною формулою:

- (a) для Заяви на проведення Операції на умовах форвард щодо купівлі іноземної валюти Клієнтом сума Втрат визначається за формулою:

$$Втрати = Сума \times (Курс\ припинення - Форвардний\ курс); або$$

- (б) для Заяви на проведення Операції на умовах форвард щодо продажу іноземної валюти Клієнтом сума Втрат визначається за формулою:

$$Втрати = Сума \times (Форвардний\ курс - Курс\ припинення);$$

Де в обох випадках:

“**Сума**” означає числове значення суми іноземної валюти згідно відповідної Заяви;

“**Форвардний курс**” означає Форвардний курс згідно відповідно Заяви;

“**Курс припинення**” означає курс, що визначається Банком відповідно до ринкових умов наявних на дату розірвання Операції, що розраховується як новий форвардний курс на термін з дати розірвання до Дати валютування форвард, визначеної у відповідній Заяві, а у випадку розірвання Банком Операції безпосередньо

the Forward value date specified in the relevant Application the Termination rate shall be calculated as a spot exchange rate for the relevant currency based on prevailing market conditions on the date of the Transaction termination. At the written request of the Customer the Bank will provide a calculation of the Termination rate with a reference to the sources of information used for the purposes of calculation;

(iv) If the terminated Transaction is a Swap Transaction where a First leg has not been settled for any reason, the Bank shall have the right to refuse to execute an Application in full and to terminate the relevant agreement for a Swap Transaction;

(v) If the terminated Transaction is a Swap Transaction where a First leg has been settled, the Bank shall have the right to refuse to execute the Second leg of the Swap Transaction under the relevant Application (the Parties agree that in this case that the Parties shall not return to each other everything received under the First leg) and to claim from the Customer damages calculated as follows:

(a) For a Swap Transaction a Second leg of which stipulates purchase of foreign currency by Customer the Loss shall be calculated according to the following formula:

$$\text{Loss} = \text{Amount} \times (\text{Termination rate} - \text{Swap rate}); \text{ or}$$

(a) For a Swap Transaction a Second leg of which stipulates a sale of foreign currency by the Customer the damages shall be calculated according to the following formula:

$$\text{Loss} = \text{Amount} \times (\text{Swap rate} - \text{Termination rate});$$

where in both cases:

the “**Amount**” means the amount of foreign currency according to the relevant Application;

the “**Swap rate**” means the Forward rate according to the relevant Application;

the “**Termination rate**” means a rate determined by the Bank based on prevailing

у Дату валютування форвард, що вказана у відповідній Заяві, Курс припинення розраховується як спот курс для відповідної валюти відповідно до ринкових умов наявних на дату розірвання Операції. Банк на письмовий запит Клієнта надасть розрахунок Курсу припинення з посиланням на джерела інформації, яка використовувалась в розрахунку;

(iv) У випадку розірвання Операції на умовах своп, Перша частина своп якої ще не була виконана з будь-яких причин – Банк має право відмовитись повністю від виконання Заяви та розірвати відповідний договір на проведення Операції на умовах своп;

(v) У випадку розірвання Операції на умовах своп, Перша частина своп якої була виконана – Банк має право відмовитись від виконання Другої частини своп відповідної Заяви (при цьому Сторони погодились, що в такому разі не повертають одна одній все отримане за Першою Частиною своп) та стягнути з Клієнта відшкодування збитків, розмір яких розраховується за наступною формулою:

(a) для Операції на умовах своп Друга частина своп якої передбачає купівлю Клієнтом іноземної валюти Втрати визначаються згідно наступної формули:

$$\text{Втрати} = \text{Сума} \times (\text{Курс припинення} - \text{Своп курс}); \text{ або}$$

(б) для Операції на умовах своп Друга частина своп якої передбачає продаж іноземної валюти сума збитків визначається згідно наступної формули:

$$\text{Втрати} = \text{Сума} \times (\text{Своп курс} - \text{Курс припинення});$$

де в обох випадках:

“**Сума**” означає числове значення суми іноземної валюти згідно відповідної Заяви;

“**Своп курс**” означає Своп курс згідно відповідно Заяви;

“**Курс припинення**” означає курс, що визначається Банком відповідно до

market conditions on the date of the Transaction termination and is calculated as a new forward exchange rate for the term from the termination date to the Swap value date specified in the relevant Application, provided that if the termination by the Bank occurs on the Swap value date specified in the relevant Application the Termination rate shall be calculated as a spot exchange rate for the relevant currency based on prevailing market conditions on the date of the Transaction termination. At the written request of the Customer the Bank will provide a calculation of the Termination rate with a reference to the sources of information used for the purposes of calculation;

6.11. The Customer is liable for all costs related to the Application performance, payment of which is required by the Ukrainian legislation, including the NBU regulatory acts. If any such costs are paid by the Bank, the Customer shall reimburse the amount of such costs within 3 working days from the date of the Bank's written demand to the Customer on such reimbursement.

6.12. All payments under Application and the Agreement shall be paid by the Customer without any deductions and set-off. The Bank may set-off any matured obligation due to the Customer against any matured obligation owed by the Bank to the Customer, the term of which has come or is defined by the moment of demand; with this purpose the Bank may use (i) Customer's funds on its deposit accounts in the Bank (general or special, term or upon demand, temporary or final), and/or (ii) any other indebtedness of the Bank before the Customer (regardless of currency of such deposit or indebtedness). If the obligations are in different currencies, the Bank may for the purpose of set-off convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business or at the official exchange rate of NBU.

7. COMMISSIONS

7.1. The Customer shall pay to the Bank commissions in such amounts and terms, as defined by the current Bank's tariffs for the Customer (the «**Bank's tariffs for the Customer**»).

7.2. The Customer authorizes the Bank to retain commissions from amounts in UAH transferred for foreign

ринкових умов наявних на дату розірвання Операції, що розраховується як новий форвардний курс на термін з дати розірвання до Дати валютування своп, визначеної у відповідній Заяві, а у випадку розірвання Банком Операції безпосередньо у Дату валютування своп, що вказана у відповідній Заяві, Курс припинення розраховується як спот курс для відповідної валюти відповідно до ринкових умов наявних на дату розірвання Операції. Банк на письмовий запит Клієнта надасть розрахунок Курсу припинення з посиланням на джерела інформації, яка використовувалась в розрахунку;

6.11. Всі витрати, сплата яких вимагається законодавством України, в т.ч. нормативно-правовими актами НБУ, та які пов'язані з виконанням Банком Заяв, здійснюються за рахунок коштів Клієнта. Якщо такі витрати, будуть здійснені Банком, Клієнт зобов'язується відшкодувати Банку повну суму здійснених витрат протягом трьох (3) робочих днів з дня надання Банком письмової вимоги Клієнту щодо такого відшкодування.

6.12. Всі платежі за Заявою та Договором сплачуються Клієнтом без будь-яких відрахувань, утримань або взаємозаліків. При цьому, Банк має право здійснювати зарахування (взаємозалік) зустрічних однорідних вимог Клієнта до Банку проти будь-яких зобов'язань Клієнта перед Банком, строк яких настав або є визначеним моментом витребування; і з цією метою Банк може використовувати: (i) кошти, в будь-який час розміщені Клієнтом на будь-яких депозитних рахунках в Банку (загальних або спеціальних, строкових або до запитання, тимчасових або кінцевих), та/або (ii) суми будь-якої іншої заборгованості Банку на користь Клієнта (незалежно від валюти, у якій визначається будь-який такий депозит або заборгованість). Якщо зобов'язання передбачають платежі в різних валютах, Банк має право для цілей заліку конвертувати будь-яку суму зобов'язання за ринковим обмінним курсом, що застосовується в ході його звичайної діяльності або за офіційним обмінним курсом НБУ.

7. КОМІСІЇ

7.1. За надання послуг за Договором Клієнт сплачує Банку комісії у розмірах та строки, визначені діючими Тарифами Банку для Клієнта (надалі та перед цим – «**Тарифи Банку для Клієнта**»).

7.2. Комісії відповідно до Тарифів Банку для Клієнта можуть утримуватися Банком із сум в гривнях, які

currency purchase or from amounts received after foreign currency sale without crediting on the Customer's account and without the Customer's payment order for such commission payment.

7.3. The Bank's tariffs for the Customer may be amended from time to time according to the procedure provided by the Bank account agreement.

7.4. Extract of the relevant/current account (accounts) of the Customer confirms the fact of Bank's performing the Transactions under the Agreement.

перераховані на купівлю іноземної валюти у випадку її купівлі або із сум в гривнях, отриманих від продажу іноземної валюти у випадку її продажу, без зарахування на поточний рахунок Клієнта, без надання платіжного доручення Клієнтом на сплату відповідних комісій.

7.3. Тарифи Банку для Клієнта можуть час від часу змінюватись Банком у порядку визначеному Договором банківського рахунку .

7.4. Підтвердженням факту надання Банком послуг Клієнту за Договором, прийняття таких послуг Клієнтом та отримання Банком комісії за послуги є виписка з відповідного/их поточного/их рахунку/ів Клієнта.

8. LIMITATION OF LIABILITY

8.1. Neither Bank nor his correspondent bank or agent has obligations for any losses or expenses occurred due to any actions or decisions of government or governmental organization or for inability to perform the Transaction and/or the Money Transfer due to restrictions set for the Transaction and/or the Money Transfer performing because of expropriation, payment request, natural disasters or war actions, disturbances or any other resemble reasons or actions that are out of the Bank's control.

9. AMENDMENTS

9.1. The Bank may send to the Customer a written offer to amend the Standard conditions. If the Customer does not provide to the Bank a written objection regarding proposed by the Bank amendments within 30 (thirty) calendar days from the date of sending of relevant Bank's notice, such amendments shall be considered as agreed by the Customer (silent consent) and will be effective after the expiry of the above-mentioned 30 (thirty) days period. If the Bank receives Customer written objections within 30 (thirty) calendar days from the date of sending of relevant Bank's notice, then the Bank shall have a right to refuse from the future Transactions under Agreement and/or unilaterally terminate the Agreement, however, the Agreement shall remain applicable and effective to the Transactions based hereon until obligations of the Parties as to such Transactions are fully fulfilled.

8. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

8.1. Ні Банк, ні його банк-кореспондент або агент не несуть відповідальності за збитки або витрати, викликані будь-якою дією або за наказом уряду або урядової установи, або за неспроможність виконати Операцію та/або Переказ в зв'язку з встановленими обмеженнями на здійснення Операції та/або Переказ, через експропріацію, примусовий переказ коштів, стихійні лиха чи воєнні дії, заворушення та інші аналогічні причини чи дії поза контролем Банку.

9. ЗМІНИ

9.1. Банк може надіслати Клієнту письмову пропозицію про внесення змін до Стандартних умов. У разі неподання Клієнтом письмових заперечень до Банку щодо запропонованих Банком змін протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дати відправлення відповідного повідомлення Банку, такі зміни вважаються погодженими Клієнтом (мовчазна згода) та набирають чинності після закінчення вище вказаного 30 (тридцяти) денного строку. У випадку отримання Банком письмових заперечень Клієнта протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дати відправлення відповідного повідомлення Банк має право відмовитися від майбутніх Операцій за Договором та/або в односторонньому порядку розірвати Договір, але при цьому Договір залишається чинним щодо Операцій, вчинених на підставі цього Договору, до того часу, поки не будуть повністю виконанні зобов'язання Сторін відносно таких Операцій.